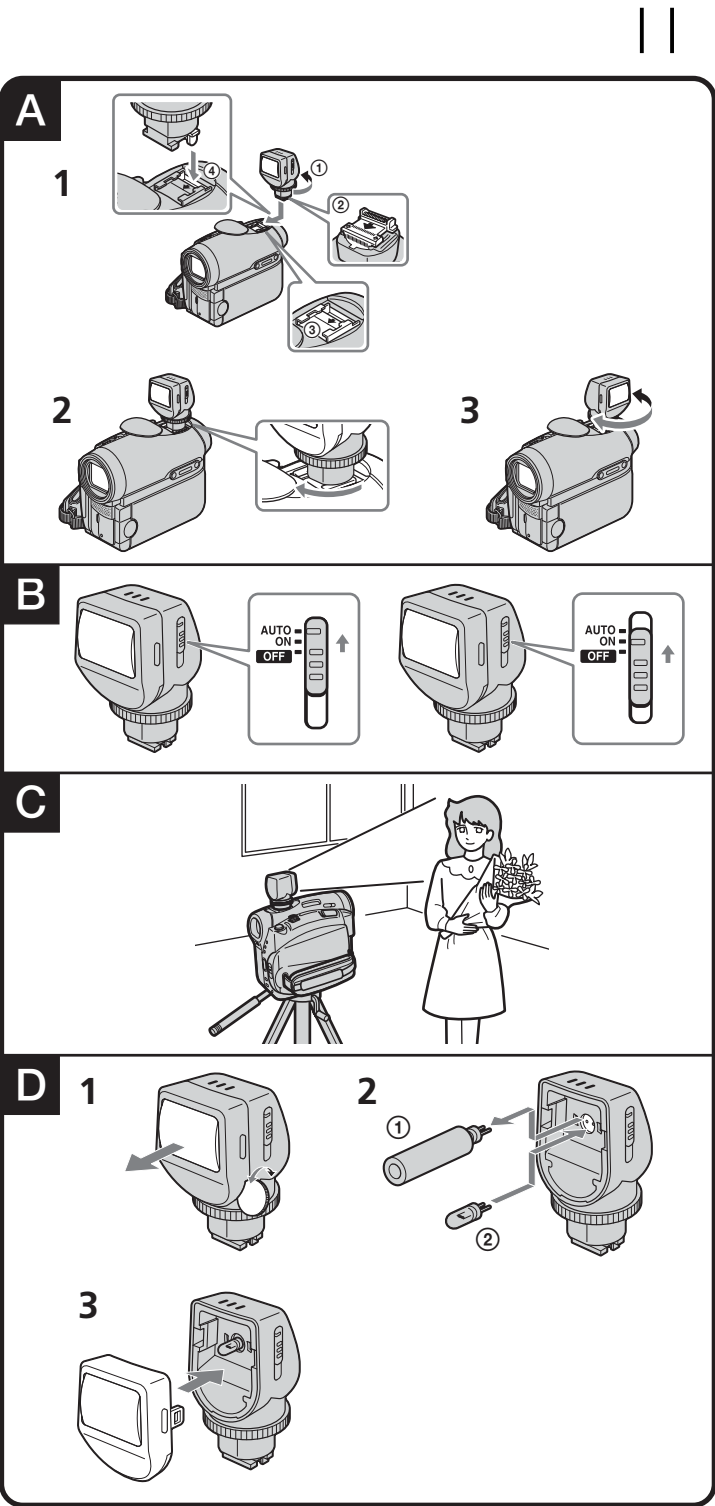


Video Light

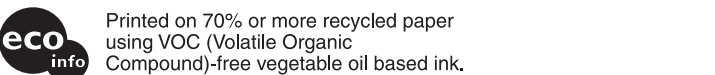
Bruksanvisning
Manual de instruções
Bedienungsanleitung
Gebvuiksaanwijzing

HVL-HL1

© 2005 Sony Corporation Printed in Japan



http://www.sony.net/



Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Svenska

Active Interface Shoe
Det här är kännemärket för systemet med aktiv tillbehörssko som är avsett att användas med videoprodukter från Sony. Videoutrustning och tillbehör som märkts på detta sätt är konstruerade för att göra effektiv inspelning enklare.

Innan du använder enheten bör du läsa igenom den här bruksanvisningen noga. Förvara den sedan så att du i framtiden kan använda den som referens.

WARNING!

Utsätt inte videoljuset för regn och fukt för att undvika riskerna för brand och/eller elektriska stötar.

Egenskaper

- Efter montering på en videokamera kan videoljuset användas som videoljus.
- Kan endast användas med en videokamera som har en tillbehörssko med aktivt gränssnitt påsatt.
- Läget ON/OFF för videoljuset kontrolleras via videokameran i standbyläget.
- Om du väljer läget AUTO tänds videoljuset automatiskt när du filmar i mörker.

Att observera

Var noga med att inte vidröra plastglaset och dess omgivande delar när videoljuset används. Dessa delar blir mycket varma när videoljuset är tätt och efter att det just slocknat.

- Rikta inte blicken rakt mot lampan medan videoljuset är tätt.
- Placera inte videoljuset nära lättantändliga eller flyktiga ämnen, som t. ex. spritlösningar eller bensin.
- Var noga med att inget föremål eller vätska tränger in i eller tappas/spills på videoljuset.
- Utsätt inte videoljuset för stötar eller vibrationer medan det är tätt. Det kan skada lampan och leda till att dess livslängd förkortas.
- Lämna inte videoljuset påslaget medan det vilar på eller mot någonting. Det kan orsaka brand eller leda till att videoljuset skadas.
- Batteriet strömförsörjer både videokameran och videoljuset medan videoljuset används på videokameran. Detta gör att batteriets brukstid förkortas till mindre än häften av den normala brukstiden.
- Håll inte i videoljuset för att lyfta upp videokameran.

Angående rengöring

Använd en torr, mjuk rengöringsduk för att rengöra videoljuset. Använd en trasa, som fuktats i mild diskmedelslösning, när det finns svår borttagna fläckar på videoljuset. Torka därefter videoljuset torrt med en mjuk trasa. Använd inte starka lösningsmedel, som t.ex. thinner eller bensin, eftersom de kan skada ytbehandlingen.

Tekniska data

Strömförsörjning	7,2 V likströmsspänning
Strömförbrukning	Ca 3,0 W (watt)
Maximal ljusstyrka	Ca 100 cd
Lysriktning	Horisontell
Lysvinkel	Ca 15 grader
Lampans belysningstid	

	Belysningstid
Laddningsbart batteri	Vid samtidig drift av videokamera (DCR-HC90)*
NP-FA50	35 (30)
NP-FA70	70 (60)

(ca antal minuter med fulladdat batteri)
* Vid användning med LCD-panelen stängd. Belysningstiden med LCD-bildskärmen öppen visas inom parentes.

Belysningsområde (belysningstyrka)	Ca 1 m : 100 lux, Ca 2 m : 25 lux
	Ca 3 m : 12 lux
	Ca 3 000 K
Färgtemperatur	Ca 100 timmar
Lampans genomsnittliga livslängd	
Övrigt	
Dimensioner	Ca 31,5 × 57,5 × 40 mm (b/h/d)
Vikt	Ca 30 g
Inkluderade artiklar	Videoljuset (1), Fodral (1) <p>Uppsättning tryckt dokumentation</p>

Rätt till ändringar förbehålles.

A Montering och borttagning av videoljuset på en videokamera

Ställ videoljusets strömbrytare i läget OFF innan du monterar det på eller tar bort det från videokameran.

Hur videoljuset fästs

- Kontrollera att du vridit låsratten moturs så långt det går①.
- Passa in pilen på baksidan av videoljuset② mot pilen på videokameran③.
- Fäst anslutningen på tillbehörsskon (terminalen) på videoljuset till den konkava delen på videokameran④ och skjut sedan videoljuset i pilens riktning⑤.
- Vrid låsratten medurs tills den klickar på plats.
- Vrid videoljuset så att det pekar åt samma håll som linsen på videokameran. Videoljuset kan vridas med än 180 grader.

Ta bort videoljuset

- Lossa låsratten genom att vrida den moturs i motsatt riktning till pilen.
- Ta bort videoljuset genom att trycka ned och dra ut det i motsatt riktning till pilen.

Obs!

Om du inte kan montera videoljuset öppnar du låset genom att vrida låsratten moturs så långt det går.

B Hur videoljuset används som videoljus

Automatisk tändning av videoljuset i mörker

- Skjut strömbrytaren till läget AUTO.
- Koppla in läget för inspelningsberedskap på videokameran. Videoljuset slås på automatiskt när videokameran används i mörker. I läget AUTO stängs videobelysningen av automatiskt efter ungefär 5 minuter, även under inspelning. Om du vill slå av videoljuset när det lyser ställer du videokameran i läget OFF (CHG) eller ställer videoljuset på OFF. Om du vill låta videoljuset vara påslaget under hela inspelningstiden ställer du videoljuset på ON.

Styrning av videoljuset med videokameran i läget för inspelningsberedskap

- Skjut strömbrytaren till läget ON.
- Koppla in läget för inspelningsberedskap på videokameran. Videoljuset slås på samtidigt med videokameran. Ställ videokameran i läget OFF (CHG), eller ställ omkopplaren på videoljuset i läget OFF, för att släcka videoljuset.

Efter användning

Skjut strömbrytaren till avslaget läge OFF.

OBS!

- Batteriet laddas ur medan videokameran står i läget för inspelningsberedskap. Se till att koppla om från beredskap till OFF (CHG).
- Förvara videoljuset i det medföljande fodralet när det inte ska användas.
- Kontrollera att videoljuset svalnat före förvaring.

C Belysning av ett motiv

- När videoljuset används vid tagningar inomhus är det möjligt att få klara och vackra färgbilder.
- Vid vidvinkeltagningar kan det hända att videoljuset inte räcker till för att belysa hörnen i scenen tillräckligt. Använd videoljuset för att effektivt belysa huvudmotivet.
- Lysrörslampor brukar ofta bli orsak till flimmar på videofilmen. Använd videoljuset för att kunna ta bättre bilder, med mindre färgfläckar.

D Lampbyte

Den xenon-lampa du ska använda är Sony XB-3L. För utbyte av xenon-lampan XB-3L kontaktar du din Sony-återförsäljare eller en Sony-serviceverkstad. Uppge följande artikelnummer när du köper xenon-lampa: A-1099-823-□.

En lampa som just gått sönder är mycket varm. Vänta därför tills den svalnat innan den tas ur.

- Ta bort det främre skyddet genom att föra in ett föremål, t.ex. ett mynt, men se först efter om enheten har svalnat tillräckligt så att den går att hantera.**

2 Byte av lampa.

- Trå röret, som följer med den nya lampan, över den gamla lampan som du ska byta ut. Ta sedan bort lampan genom att dra röret utåt.

- För in den nya lampan rakt in i lampsockeln.
 - Håll lampan rakt, luta den inte.

3 För in spärhakarna på det främre skyddet och sätt fast det.

OBS!

- En just utbränd lampa är mycket varm. Försäkra dig om att lampan har svalnat så pass att den kan hanteras.

- Håll i lampan med en ren, torr trasa e.d. för att inte smutsa ned den med fingeravtryck. Torka ren lampan noga om den blivit smutsig.

Português

Active Interface Shoe
Esta marca indica a utilização do sistema Active Interface Shoe com produtos de vídeo da Sony. Componentes e acessórios de vídeo equipados com este sistema foram projectados para simplificarem gravações efectivas.

Antes de utilizar o aparelho, leia este manual até ao fim e guarde-o para consultas futuras.

ADVERTÊNCIA

Para evitar o risco de incêndio ou de choque eléctrico, não exponha o aparelho à chuva nem à humidade.

Características

- Quando acoplado a uma videocâmara, este aparelho funciona como luz de vídeo.
- Pode ser utilizado com uma videocâmara que possui um calço de interface activa acoplado.
- Para activar/desactivar o iluminador de vídeo, faça-o com a câmara de vídeo no modo de espera.
- Se estiver programado para AUTO, o iluminador de vídeo acende-se automaticamente em locais escuros.

Precauções

Tome cuidado para não tocar a secção de iluminação, pois a janela de plástico e as superfícies ao redor estarão quentes enquanto a luz estiver acesa e logo após ter sido apagada.

- Nunca olhe directamente para a lâmpada enquanto a luz de vídeo estiver acesa.
- Evite colocar a luz de vídeo nas proximidades de combustíveis ou solventes voláteis, tais como álcool ou benzina.
- Não deixe nenhum objecto sólido ou líquido cair sobre ou dentro da luz de vídeo.
- Não golpeie nem sacuda a luz de vídeo enquanto acesa, do contrário poderá avariar ou encurtar a vida útil da lâmpada.
- Não deixe a luz de vídeo acesa enquanto apoiada sobre ou contra algo; isto poderia causar incêndios ou avarias na luz de vídeo.
- Durante a utilização da luz de vídeo, a bateria fornecerá alimentação tanto para a videocâmara quanto para a luz de vídeo. Isto encurtará o tempo de funcionamento da bateria para uma duração menor que o tempo normal.
- Não levante a videocâmara pela cabeça da luz de vídeo.

Acerca da limpeza

Limpe a luz de vídeo com um pano macio e seco. Podem-se remover manchas persistentes com um pano levemente humedecido em solução de detergente suave, e então secar o aparelho com um pano macio. Nunca utilize solventes fortes, tais como diluentes ou benzina, dado que estes danificam a superfície de revestimento.

Especificações

Alimentação requerida	7,2 V CC
Consumo	Aprox. 3,0 W
Intensidade luminosa máxima	Aprox. 100 cd
Direcção da iluminação	Horizontal
Ângulo de iluminação	Aprox. 15 graus
Tempo de iluminação contínua	

	Duração da iluminação
Tipo de bateria	Usada com videocâmara (DCR-HC90)*
NP-FA50	35 (30)
NP-FA70	70 (60)

(Minutos aprox. com bateria plenamente carregada)
* Quando utilizada com o painel LCD fechado. A duração com o painel LCD aberto está indicada entre parênteses.

Gama de iluminação	Aproxim. 1 m : 100 lux, Aproxim. 2 m : 25 lux, Aproxim. 3 m : 12 lux
Temperatura de cor	Aproxim. 3.000 K
Vida média da lâmpada	Aproxim. 100 horas

Outros	
Dimensões	Aprox. 31,5 × 57,5 × 40 mm (l/a/p)
Peso	Aprox. 30 g
Itens incluídos	Luz de vídeo (1), Bolsa de transporte (1) <p>Documentos impressos</p>

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

A Acoplamento ou remoção da luz de vídeo numa videocâmara

Coloque o interruptor de alimentação do iluminador de vídeo na posição OFF antes de o montar ou retirar da câmara de vídeo.

Para acoplar a luz de vídeo

- Rode totalmente o botão de bloqueio no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio①.

- Alinhe a seta existente na parte de trás do iluminador de vídeo② com a seta existente na câmara de vídeo③.
- Ligue o conector (terminal) da base do iluminador de vídeo à parte côncava da câmara de vídeo④ e faça deslizar o iluminador na direcção indicada pela seta⑤.
- Rode o botão de bloqueio no sentido dos ponteiros do relógio até ouvir um estalido.
- Vire o iluminador de vídeo na mesma direcção da objectiva da câmara de vídeo. É possível rodar o iluminador de vídeo a mais de 180 graus.

Para retirar o iluminador de vídeo

- Desaperte o botão de bloqueio, rodando-o no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, na direcção oposta à indicada pela seta.
- Pressione e puxe o iluminador de vídeo para fora na direcção oposta à indicada pela seta até o retirar.

Nota

Se não conseguir encaixar o iluminador de vídeo, rode o botão de bloqueio no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até ao fim para cancelar o bloqueio.

B Utilização da luz de vídeo Para acender automaticamente a luz de vídeo num local escuro

- Ajuste o interruptor de alimentação a AUTO.**
- Ajuste a videocâmara ao modo de espera.**

A luz de vídeo acende-se automaticamente quando utilizar a videocâmara num local escuro. No modo AUTO, o iluminador de vídeo é automaticamente desactivado após cerca de 5 minutos mesmo durante a gravação. Para desactivar o iluminador de vídeo, coloque o interruptor de alimentação da câmara de vídeo na posição OFF (CHG) ou o do iluminador na posição OFF. Para activar o iluminador de vídeo durante o tempo total de gravação, coloque o selector POWER na posição ON.

Para controlar a luz de vídeo com a videocâmara no modo de espera

- Ajuste o interruptor de alimentação a ON.**
- Ajuste a videocâmara para o modo de espera.**

A luz de vídeo liga-se em sincronia com a videocâmara. Para apagar a luz de vídeo, comute a videocâmara a OFF (CHG), ou comute a luz de vídeo a OFF.

Após o uso

Ajuste o interruptor de alimentação a OFF.

Notas

- A bateria irá descarregar-se enquanto a videocâmara estiver no modo de espera. Certifique-se de comutar a videocâmara do modo de espera para OFF (CHG).
- Guarde-a na bolsa de transporte quando não estiver em utilização.
- Certifique-se de que a luz de vídeo tenha se esfriado, antes de guardá-la.

C Iluminação de um objecto

- Nas tomadas de cenas em interiores com este aparelho, podem-se obter imagens nítidas e de cores magníficas.
- Para tomadas de cenas em grandes angulares, a luz de vídeo pode não iluminar completamente os cantos das imagens. Utilize a luz de vídeo para registar efectivamente o objecto principal da imagem.
- Lâmpadas fluorescentes tendem a produzir flutuações de luz na gravação. O uso da luz de vídeo pode ajudar a produzir melhores imagens com menos indefinição de cores.

D Substituição da lâmpada

Utilize a lâmpada de xénon XB-3L da Sony. Entre em contacto com o representante Sony ou o centro de assistência técnica autorizado da Sony para substituir a lâmpada de xénon XB-3L. Indique o seguinte número de peça quando encomendar a lâmpada de xénon: A-1099-823-□.

A lâmpada estará quente quando tiver acabado de se queimar. Aguarde até que a lâmpada se esfrie antes de removê-la.

- Depois de verificar se o aparelho está suficientemente frio para pegar nele, retire a tampa frontal introduzindo um objecto como, por exemplo, uma moeda.**

2 Substitua a lâmpada.

- Cubra a lâmpada usada com o tubo, fornecido com a lâmpada de substituição, e puxe-o para fora de modo a substituir a lâmpada usada.**

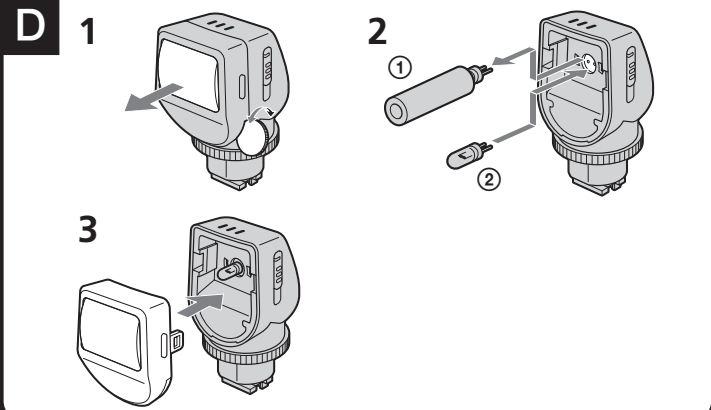
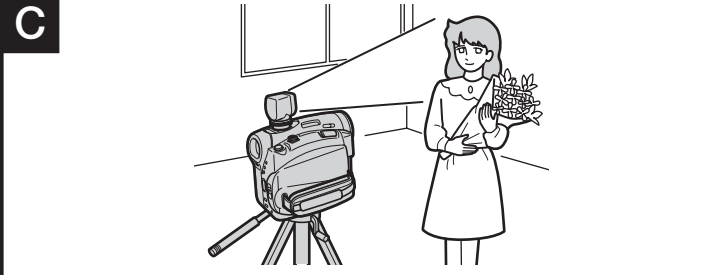
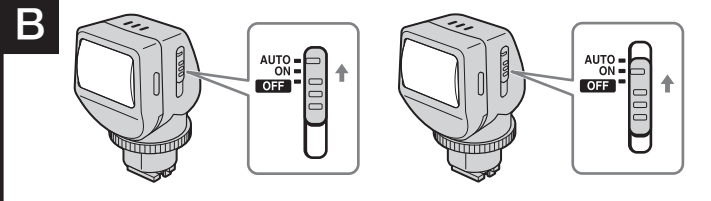
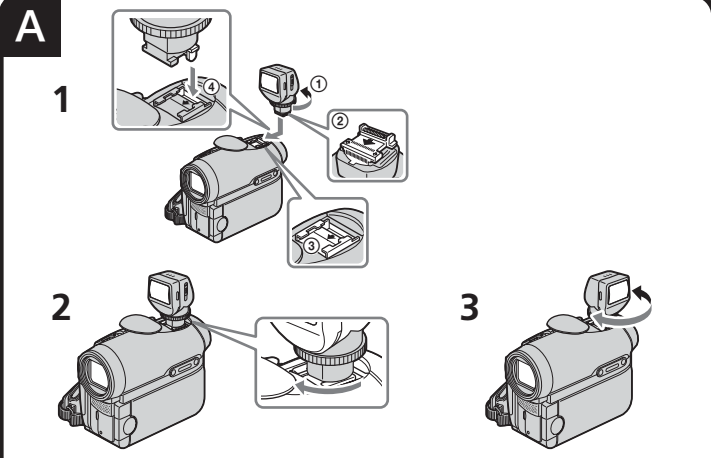
- Introduza correctamente a nova lâmpada no suporte.**
 - Não incline a lâmpada.

3 Encaixe as patilhas da tampa frontal e fixe-a.

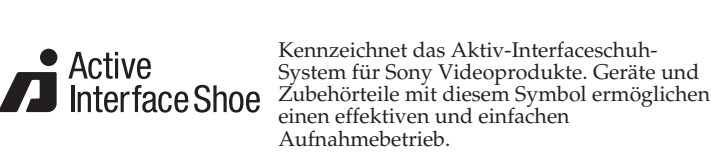
Notas

- A lâmpada estará quente quando tiver acabado de se queimar. Certifique-se de que a lâmpada tenha se esfriado o suficiente para manuseá-la.

- Para evitar que a lâmpada seja impregnada de impressões digitais, manuseie-a com um pano seco. Caso a lâmpada esteja manchada, limpe-a completamente.



Deutsch



Lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme des Geräts sorgfältig durch und bewahren Sie sie für später gut auf.

Vorsicht

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, darf das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Merkmale

- Direkt auf dem Camcorder montierbare Videoleuchte.
- Nur verwendbar an einem Camcorder mit Aktiv-Interfaceschuh.
- Die Videoleuchte wird abhängig vom Standby-Modus des Camcorders ein-/ausgeschaltet.
- Bei Einstellung auf AUTO wird die Videoleuchte bei Dunkelheit automatisch eingeschaltet.

Zur besonderen Beachtung

Bei eingeschalteter Videoleuchte und auch noch einige Zeit nach dem Ausschalten ist das Plastikfenster und der Randbereich sehr heiß. Berühren Sie dann auf keinen Fall diese Teile.

- Bllicken Sie bei eingeschalteter Videoleuchte nicht direkt in die Birne.

- Legen Sie die Videoleuchte nicht in die Nähe von leicht entflammaren oder flüchtigen Materialien wie Alkohol oder Benzin.
- Achten Sie darauf, daß keine Flüssigkeit und keine Fremdkörper in die Videoleuchte gelangen.
- Stoßen Sie die Videoleuchte nirgends an, da sonst die Birne durchbrennt oder sich ihre Lebensdauer verkürzt.
- Auf keinen Fall darf die Videoleuchte im eingeschalteten Zustand einen Gegenstand berühren, da sich der Gegenstand sonst entzünden oder die Videoleuchte beschädigt werden kann.
- Bedenken Sie, dass die Videoleuchte im eingeschalteten Zustand dem Akku des Camcorders zusätzlich Strom entzieht und die Betriebszeit sich dadurch verkürzen kann.
- Fassen Sie beim Tragen des Camcorders niemals an der Leuchte an.

Reinigung

Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches, trockenes Tuch. Hartnäckige Verschmutzungen können Sie mit einem leicht mit milder Reinigungslösung angefeuchteten Tuch entfernen. Wischen Sie die Leuchte danach mit einem weichen Tuch trocken. Verwenden Sie niemals Lösungsmittel wie Verdünner oder Benzin, da diese Materialien die Oberfläche angreifen.

Technische Daten

Stromversorgung	7,2 V Gleichspannung
Leistungsaufnahme	ca. 3,0 W
Max. Beleuchtungsintensität	ca. 100 cd
Leuchtrichtung	Horizontal
Öffnungswinkel	ca. 15 Grad
Durchgehende Leuchtdauer	

	Leuchtdauer
Akkutyp	Camcorder (DCR-HC90)*
NP-FA50	35 (30)
NP-FA70	70 (60)

(Ungefähre Angaben in Minuten, mit voll geladenem Akku)
* Bei geschlossenem LC-Display. Die Betriebsdauer bei geöffnetem LC-Display steht in Klammern.

Reichweite	ca. 1 m : 100 Lux <p>ca. 2 m : 25 Lux <p>ca. 3 m : 12 Lux</p></p>
Farbtemperatur	ca. 3.000 K
Durchschnittliche Lebensdauer der Birne	ca. 100 Stunden

Andere	
Abmessungen	ca. 31,5 × 57,5 × 40 mm (B/H/T)
Gewicht	ca. 30 g
Mitgeliefertes Zubehör	Videoleuchte (1) <p>Tasche (1) <p>Anleitungen</p></p>

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

A Anbringen und Abnehmen der Videoleuchte

Stellen Sie den Betriebsschalter der Videoleuchte auf OFF, bevor Sie sie an den Camcorder anbringen oder von ihm abnehmen.

Anbringen der Videoleuchte

- Achten Sie darauf, den Verriegelungsknopf ganz nach links zu drehen**①.
- Richten Sie den Pfeil auf der Rückseite der Videoleuchte**② **auf den Pfeil am Camcorder aus**③.
- Setzen Sie den Schuh (Anschluss) der Videoleuchte auf den konkaven Teil des Camcorders**④ **und schieben Sie die Videoleuchte in Richtung von Pfeil**③.
- Drehen Sie den Verriegelungsknopf nach rechts, bis er mit einem Klicken einrastet.**
- Drehen Sie die Videoleuchte in dieselbe Richtung, in die auch das Camcorderobjektiv zeigt.** Die Videoleuchte kann um mehr als 180 Grad gedreht werden.

Abnehmen der Videoleuchte

- Lösen Sie den Verriegelungsknopf, indem Sie nach links in entgegengesetzte Pfeilrichtung drehen.**
- Drücken Sie auf die Videoleuchte und schieben Sie sie in entgegengesetzter Pfeilrichtung ab.**

Hinweis

Wenn sich die Videoleuchte nicht anbringen lässt, drehen Sie den Verriegelungsknopf bis zum Anschlag nach links, um die Verriegelung zu lösen.

B Verwendung der Videoleuchte Automatisches Einschalten der Videoleuchte bei Dunkelheit

- Stellen Sie den Betriebsschalter auf AUTO.**

2 Schalten Sie den Camcorder auf Standby.

Wird der Camcorder bei Dunkelheit benutzt, schaltet sich die Videoleuchte automatisch ein. Im AUTO-Modus schaltet sich die Videoleuchte selbst während der Aufnahme automatisch nach 5 Minuten aus. Um die Videoleuchte auszuschalten, während sie leuchtet, stellen Sie den Camcorder auf OFF (CHG) oder die Videoleuchte auf OFF. Soll die Videoleuchte während der gesamten Aufnahme leuchten, schalten Sie die Videoleuchte auf ON.

Steuerung der Leuchte über den Standby-Schalter des Camcorders

- Stellen Sie den Betriebsschalter der Leuchte auf ON.**
- Schalten Sie den Camcorder auf Standby.** Die Leuchte leuchtet auf. Zum Ausschalten der Videoleuchte schalten Sie den Camcorder auf OFF (CHG) oder stellen Sie den Betriebsschalter der Videoleuchte auf OFF.

Nach dem Betrieb

Stellen Sie den Betriebsschalter auf OFF.

Hinweise

- Auch im Standby-Modus wird dem Akku Strom entzogen. Schalten Sie deshalb auf OFF (CHG) um.
- Lassen Sie die Leuchte nach dem Betrieb abkühlen, bevor Sie sie in die Schutztasche stecken.
- Bewahren Sie den Blitz bei Nichtverwendung stets in der Schutztasche auf.

C Wissenswertes zur Beleuchtung

- Gute Bildqualität und brillante Farben erhält man nur bei ausreichender Beleuchtungsstärke. Bei Innenaufnahmen empfiehlt es sich, das Motiv mit der Videoleuchte aufzuhellen.
- Wenn das Zoom ganz auf Weitwinkel gestellt ist, wird der Bildrand möglicherweise nicht vollständig von der Videoleuchte ausgeleuchtet. Richten Sie die Leuchte dann auf den wesentlichen Teil des Motivs.
- Leuchtstoffröhren verursachen häufig Helligkeitsflackern und unnatürliche Farben. Auch hier schafft die Videoleuchte Abhilfe: Wenn Sie die Szene mit der Leuchte ausleuchten, verbessert sich die Bild- und Farbqualität.

D Auswechseln der Birne

Verwenden Sie die Sony Xenon-Birne XB-3L. Zum Auswechseln der Xenon-Birne XB-3L wenden Sie sich an Ihren Sony Händler oder ein autorisiertes Sony Service-Center. Geben Sie beim Kauf der Xenon-Birne folgende Teilenummer an: A-1099-823-□.

Die Birne wird beim Betrieb sehr heiß. Lassen Sie sie abkühlen, bevor Sie sie auswechseln.

- Vergewissern Sie sich, dass die Einheit genügend abgekühlt ist und nehmen Sie die Frontabdeckung mithilfe einer Münze usw. ab.**

2 Auswechseln der Birne.

① **Stecken Sie die bei der neuen Birne mitgelieferte Hülse auf die alte Birne und ziehen Sie sie heraus.**

② **Stecken Sie die neue Birne gerade ausgerichtet in den Sockel ein.**

- Halten Sie die Leuchte nicht schräg.**

3 Arretieren Sie die Klauen an der Frontabdeckung.

Hinweise

- Die Birne kann unmittelbar nach dem Durchbrennen noch heiß sein. Fassen Sie sie erst an, wenn sie ausreichend abgekühlt ist.
- Achten Sie sorgfältig darauf, keine Fingerabdrücke auf dem Glaszylinder der Birne zu hinterlassen. Fassen Sie die Birne nicht direkt mit den Fingern an, sondern verwenden Sie ein trockenes Tuch. Wenn die Birne verschmutzt ist, wischen Sie sie gut sauber.

Niederlands



Voordat u het apparaat gebruikt, moet u deze gebruiksaanwijzing aandachtig doorlezen. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor het geval u deze later nodig hebt als referentiemateriaal.

WAARSCHUWING

Stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht, om gevaar voor brand of een elektrische schok te voorkomen.

Kenmerken

- Bij montage op een camcorder kan deze lamp dienst doen als een gewone videolamp.
- Alleen te gebruiken met camcorders waarop een actieve interface-schoen is bevestigd.

- Het in-/uitschakelen (ON/OFF) van de videolamp wordt geregeld op basis van de opnamepauzestand van de camcorder.
- In de AUTO stand gaat de videolamp in een donkere omgeving automatisch branden.

Voorzorgsmaatregelen

Wees voorzichtig en raak het lampgedeelte, het voorglas en de omringende delen van de videolamp niet aan tijdens of vlak na gebruik van de lamp, want deze delen worden heet en het afkoelen ervan duurt wel even.

- Kijk niet recht in de lamp wanneer de videolamp brandt.
- Plaats de videolamp niet te dicht in de buurt van licht ontvlambare stoffen als alcohol (spiritus) of benzine.
- Pas op dat er geen vloeistof of voorwerpen op of in de videolamp terechtkomen.
- Let vooral op dat de videolamp niet valt en dat er niets tegenaan stoot terwijl de videolamp brandt, want dit kan de kwetsbare lamp beschadigen en de levensduur ervan bekorten.
- Zorg dat de videolamp nergens tegenaan komt wanneer deze brandt, en leg nooit de brandende lamp ergens neer; dit kan brandgevaar opleveren of schade aan de videolamp veroorzaken.
- Tijdens gebruik van de videolamp zorgt het batterijpak voor de stroomvoorziening van zowel de camcorder als de videolamp. Dit zal de gebruiksduur van het batterijpak beperken tot minder dan de normale gebruiksduur.
- Til nooit de camcorder op aan de kop van de videolamp.

Reinigen

Gebruik voor het reinigen van de videolamp een zacht, droog doekje. Hardnekkig vuil kunt u verwijderen door een doekje licht te bevochtigen met milde vloeibare zeep, maar droog daarna in elk geval de videolamp na met een zacht, droog doekje. Gebruik nooit sterke oplosmiddelen, zoals thinner of benzine, omdat deze de afwerking op het oppervlak beschadigen.

Technische gegevens

Stroomvereiste	7,2 V (volt) gelijkstroom
Stroomverbruik	ca. 3,0 W (watt)
Maximale lichtintensiteit	ca. 100 cd
Belichtingsrichting	Horizontaal
Breedte lichtbundel	ca. 15 graden
Continue belichtingsduur	

	Belichtingsduur
Type batterijpak	Bij gebruik op camcorder (DCR-HC90)*
NP-FA50	35 (30)
NP-FA70	70 (60)

(Aantal minuten bij benadering, bij gebruik van een volledig opgeladen batterijpak.)

* Bij gebruik met het LCD-scherm gesloten. De gebruiksduur met het LCD scherm geopend staat tussen haakjes aangegeven.

Verlichtingsbereik	ca. 1 m : 100 lux, <p>ca. 2 m : 25 lux, <p>ca. 3 m : 12 lux</p></p>
Kleurtemperatuur	ca. 3.000 K
Gemiddelde levensduur van de halogeenlamp	ca. 100 uur

Overige	
Afmetingen	ca. 31,5 × 57,5 × 40 mm (b/h/d)
Gewicht	ca. 30 g (gram)
Bijgeleverd toebehoren	Videolamp (1) <p>Draaghoesje (1) <p>Handleiding en documentatie</p></p>

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

A De videolamp aanbrengen op een camcorder of daarvan verwijderen

Zet de aan/uit-schakelaar van de videolamp op OFF voordat u de lamp bevestigt op of verwijdert van de camcorder.

Bevestigen van de videolamp

- Draai de borgschroef volledig linksom**①.
- Lijn de pijl op de achterkant van de videolamp**② **uit met de pijl op de camcorder**③.
- Bevestig de schoenaansluiting van de videolamp op het holle gedeelte van de camcorder**④ **en schuif de videolamp vervolgens in de richting van de pijl**③.
- Draai de borgschroef rechtsom tot deze vastklikt.**
- Draai de videolamp in dezelfde richting als de lens van de camcorder.** De videolamp kan meer dan 180 graden worden gedraaid.

De videolamp verwijderen

- Draai de borgschroef los door deze linksom te draaien tegen de richting van de pijl in.**
- Druk op de videolamp en trek deze tegen de richting van de pijl in uit de camcorder om deze te verwijderen.**

Opmerking

Als u de videolamp niet kunt plaatsen, draait u de borgschroef volledig linksom om deze te ontgrendelen.

B Gebruik van de videolamp De videolamp automatisch laten inschakelen in het donker

- Zet de aan/uit-schakelaar van de videolamp in de AUTO stand.**
- Zet de camcorder in de opnamepauzestand.**

De videolamp zal nu automatisch worden ingeschakeld wanneer u met de camcorder op een donkere plaats gaat opnemen. In de AUTO stand wordt de videolamp automatisch na 5 minuten uitgeschakeld, zelfs tijdens het opnemen.

Als u de videolamp wilt uitschakelen wanneer deze brandt, zet u de camcorder op OFF (CHG) of zet u de videolamp op OFF. Wilt u de videolamp inschakelen voor de volledige opnameduur, dan zet u de videolamp op ON.

Bediening van de videolamp met de camcorder in de opnamepauzestand

- Zet de aan/uit-schakelaar van de videolamp in de ON stand.**
- Zet de camcorder in de opnamepauzestand.**

De videolamp zal automatisch tegelijk met de camcorder worden ingeschakeld.

Om de videolamp uit te schakelen, zet u de camcorder in de OFF (CHG) stand of zet u de aan/uit-schakelaar van de videolamp op OFF.

Na het gebruik

Zet de aan/uit-schakelaar weer in de OFF stand.

Opmerkingen

- Schakel de camcorder vanuit de opnamepauzestand terug naar de OFF (CHG) stand.
- Berg de videolamp op in het hoesje wanneer u de lamp niet gebruikt.
- Let op dat de videolamp geheel is afgekoeld voor u de lamp opbergt.

C Belichten van uw onderwerp

- Zelfs bij het maken van opnamen binnenshuis, met weinig licht, kunt u heldere beelden met fraaie kleuren verkrijgen.
- Bij opnemen met de camcorderlens in de groothoek-stand kunnen de randen van het beeld wel eens donker zijn, vanwege de smalle lichtbundel. Deze videolamp is voornamelijk bedoeld om een onderwerp in het midden van het beeld goed te belichten.
- TL-buizen kunnen een flikkerend effect in video-opnamen veroorzaken. Gebruik deze videolamp als extra lichtbron om dit storende effect te verminderen en de kleuren op te helderen.

D Vervangen van de xenonlamp

Gebruik de Sony-xenonlamp XB-3L. Neem contact op met de Sony-handelaar of een plaatselijke, door Sony erkende onderhoudsdienst als u de xenonlamp XB-3L moet vervangen. Bestel het volgende artikelnummer als u de xenonlamp wilt aanschaffen: A-1099-823-□. De lamp zal na doorbranden bijzonder heet zijn. Wacht tot de lamp afgekoeld is, alvorens u deze verwijdert.

- Verwijder de voorkap met bijvoorbeeld een muntstuk als de kap voldoende is afgekoeld.**

2 Vervang de lamp.

① **Schuif het buisje dat bij de nieuwe, vervangende lamp wordt geleverd, over de oude lamp en trek het buisje naar u toe om de oude lamp te vervangen.**

② **Plaats de nieuwe lamp recht in de fitting.**

- Houd de xenonlamp niet scheef.**

- Plaats de pennen van de voorkap in de videolamp en druk de voorkap op de videolamp.**

Opmerkingen

- Na doorbranden zal de lamp nog even erg heet blijven. Laat de doorgebrande xenonlamp afkoelen alvorens u deze aanraakt.
- Om te voorkomen dat er vingerafdrukken op de xenonlamp komen, is het raadzaam om deze met een zacht droog doekje vast te pakken. Mocht de lamp toch vuil geworden zijn, veeg deze dan vooral zorgvuldig schoon.